

Το Ευαγγέλιο της Κυριακής των Αγίων Πάντων

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



Κυριακή των Αγίων Πάντων, Ευαγγελικό Ανάγνωσμα: Μτθ. ί 32-33, 37-38, ίθ 27-30

Πρωτότυπο Κείμενο

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Πᾶς ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς· ὅστις δ' ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καὶ ἐγὼ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ· ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. Καὶ πᾶς ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου, ἑκατονταπλασίονα λήψεται καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. Πολλοὶ δὲ ἔσονται

πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.

Νεοελληνική Απόδοση

Εἶπε ὁ Κύριος στους μαθητές Του : «Ὅποιος ομολογήσει μπροστά στους ανθρώπους ὅτι ανήκει σ' ἐμένα, θα τον αναγνωρίσω κι ἐγώ για δικόν μου μπροστά στον ουράνιο Πατέρα μου. Ὅποιος ὅμως με ἀπαρνηθεῖ μπροστά στους ανθρώπους, θα τον ἀπαρνηθῶ κι ἐγώ μπροστά στον ουράνιο Πατέρα μου». «Ὅποιος ἀγαπάει τον πατέρα του ἢ τη μάνα του παραπάνω ἀπό μένα, δεν εἶναι ἄξιος για μαθητής μου. Κι ὁποιος ἀγαπάει τὸ γιο του ἢ τη θυγατέρα του παραπάνω ἀπό μένα, δεν εἶναι ἄξιος για μαθητής μου. Ἐπίσης ὁποιος δεν παίρνει τὸ σταυρό του και δε με ἀκολουθεῖ, δεν εἶναι ἄξιος για μαθητής μου. Μίλησε τότε ὁ Πέτρος και του εἶπε: «Να, ἐμεῖς ἀφήσαμε τὰ πάντα και σε ἀκολουθήσαμε. Τι θα γίνει μ' ἐμάς;» Κι ὁ Ἰησοῦς τους ἀπάντησε: «Σας βεβαιώνω πως ἐσεῖς που με ἀκολουθήσατε, ὅταν θα καθίσει ὁ Υἱός του Ἀνθρώπου στο μεγαλόπρεπο θρόνο του, στον καινούριο κόσμος, θα καθίσετε κι ἐσεῖς σε δώδεκα θρόνους, για να κρίνετε τις δώδεκα φυλές του Ἰσραήλ. Κι ὁποιος ἀφησε σπίτια ἢ ἀδερφούς ἢ ἀδερφές ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ παιδιὰ ἢ χωράφια για χάρι μου, θα πάρει ἐκατό φορές περισσότερα και θα κληρονομήσει τὴν αἰώνια ζωὴ. Πολλοὶ θα βρεθοῦν ἀπὸ πρῶτοι τελευταῖοι, κι ἄλλοι ἀπὸ τελευταῖοι πρῶτοι».

ΤΟ ΑΓΙΟ ΠΝΕΥΜΑ ΚΑΙ Ο ΚΟΣΜΟΣ

Ὁ ζωογόνος ἥλιος μέσα ἀπὸ τὴν πανσοφία τοῦ Δημιουργοῦ δίνει μέ τις εὐεργετικές ἀκτῖνες του σὲ ὁλόκληρη τὴν πλάση καὶ τὴ δημιουργία τὴ δυνατότητα νὰ ζεῖ, νὰ ἀναγεννιέται καὶ νὰ προσφέρει δωρεὰ ἀνεκτίμητη σὲ ὅλο τὸν κόσμο. Μὲ ἀνάλογο τρόπο ἢ πνοή τοῦ Ἁγίου Πνεύματος μέσα στὴν Ἐκκλησία, μέσα στὸν κόσμο καὶ τὴν ἱστορία, εἶναι ἥλιος πνευματικός πού θερμαίνει καὶ φωτίζει τὸν ἄνθρωπο. Ὡς φῶς καὶ ζωὴ τὸν καθιστᾷ ἱκανὸ νὰ ἐργάζεται μέ τέτοιο τρόπο τὸ «καθ' ὁμοίωσιν», ὥστε νὰ ἀξιώνεται νὰ γίνεται ἓνας «κατὰ χάριν Θεός».

Κυριακὴ σήμερα τῶν Ἁγίων Πάντων. Πρῶτη Κυριακὴ μετὰ ἀπὸ αὐτὴ τῆς ἁγίας Πεντηκοστῆς, καὶ ἡ Ἐκκλησία μας προβάλλει τὰ πρόσωπα ὅλων τῶν ἁγίων, καὶ εἰδικὰ τῶν ἁγίων μαρτύρων. Λιτανεύουμε σήμερα τὴν εἰκόνα ἐκείνων πού μέ τὴ μαρτυρία καὶ τὸ μαρτύριό τους εἶναι οἱ κατεξοχήν διαπρύσιοι κήρυκες καὶ πανηγυριστές τῆς πνοῆς τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Σὲ μιά ἀπὸ τις εὐχές τοῦ ἁγίου Βαπτίσματος, μέσω τοῦ ὁποίου μεταδίδεται πλούσια ἢ χάρις τοῦ Θεοῦ, ὁ ἱερέας προσεύχεται νὰ διατηρήσει ὁ νεοφώτιστος «ἀλώβητη» τὴ σφραγίδα τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Αὐτὴ τὴν εὐχὴ ἀγωνίστηκαν διὰ βίου οἱ Ἅγιοι Πάντες νὰ τὴν κάνουν πραγματικότητα μέ τὴν πίστη καὶ τὴ στήριξη τοῦ Ἁγίου Πνεύματος στὴ ζωὴ καὶ στὶς ἀποφάσεις τους. Γι' αὐτὸ ὁ Χριστὸς ἔκανε αὐτὴ τὴν πραγματικότητα νὰ

ξεπεράσει τά ὅρια τοῦ χώρου καί τοῦ χρόνου ἀξιῶνοντας τούς ἀγίους νά εἶναι παρακαθήμενοι στόν οὐράνιο θρόνο. Διαβάζουμε τά συναξάρια καί θαυμάζουμε νέους ἀνθρώπους πού δέν λυπήθηκαν τά νιάτα τους, πλούσιους πού δέν λογάριασαν τά πλούτη τους, ἀξιωματούχους πού ἀπαξίωσαν τή θέση τους καί τόσους ἄλλους ἀνθρώπους πού δέν θεώρησαν τίποτε περισσότερο καί ἀξιότερο στή ζωή τους ἀπό τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ. Ἄδειασαν τούς ἑαυτούς τους καί γέμισαν μέ τό Πανάγιο Πνεῦμα· καταστάθηκαν ἔτσι πνευματέμφοροι, δοχεῖα τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, μολονότι ἦσαν ἀδύναμοι, πολλές φορές δέ ἀπαξιωμένοι καί περιθωριοποιημένοι, «ἀνεξεταστέοι μονίμως» στίς ἐξετάσεις αὐτοῦ τοῦ κόσμου. Μιά σωτήρια ὑπόμνηση ἰδιαιτέρως στήν ἐποχή μας, πού δίνει τήν ἐντύπωση λόγω τῆς ἀποστασίας καί ἀπομάκρυνσης τῶν ἀνθρώπων ἀπό τόν Θεό ὅτι ὁ διάβολος ἐπιβάλλεται παντοῦ, ἡ ἐορτή τῶν Ἀγίων Πάντων εἶναι μία ζωογόνος ὑπόμνηση, ὅτι «ζεῖ Κύριος ὁ Θεός». Σήμερα, πού ὅλοι, καί ὅλα, φαίνεται νά ἔχουν κάνει τίς «μακράν» τοῦ Θεοῦ ἐπιλογές τους, καί μόνο ἡ ἀναφορά στούς Ἀγίους Πάντες ἐνεργεῖ τόσο ἀφυπνιστικά, τόσο σωτήρια, τόσο μεταμορφωτικά στούς «ἔχοντες ὦτα ἀκούειν». Οἱ Ἅγιοι Πάντες σήμερα, οἱ φίλοι καί οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ, μᾶς ἀπλώνουν τό χέρι καί μᾶς καλοῦν νά ζήσουμε, παρὰ τήν ἀμαρτωλότητά μας, τόν δικό τους πόθο γιά ἀγιότητα. Ἡ κατά Θεόν ἀγάπη Ἡ ὁμολογία τοῦ ὀνόματος τοῦ Χριστοῦ καθίσταται μέσα ἀπό τή σημερινή, κατάλληλη γιά τήν ἡμέρα εὐαγγελική διήγηση, ἡ κοινή γλῶσσα τῶν Ἀγίων Πάντων. Τό ζητούμενο στήν ἀναζήτηση τῆς ἀγιότητος, ὅπως ὁ Θεός μέσα ἀπό τήν Ἁγία Γραφή μᾶς παραγγέλλει, εἶναι νά μετατρέπουμε τή φυσική ἀγάπη πρὸς τόν πατέρα καί τή μητέρα, τούς ἀδελφούς καί τούς συγγενεῖς, τήν τίμια ἐργασία καί ἀπόκτηση τῶν ὑλικῶν ἀγαθῶν, σέ ὑπαρξιακή ἀναφορά στό ἅγιο ὄνομά Του. Μᾶς καθιστᾷ σήμερα ὑπεύθυνους νά προσέξουμε μήπως ἡ στρεβλή θεώρηση τῶν ἐπίγειων δεσμῶν μας μᾶς κάνει νά ξεστρατίσουμε ἀπό τήν ὁδὸ τῆς ἀγιότητος.

Ὅ,τι κάνουμε σέ αὐτόν τόν κόσμο, τό κάνουμε ἐπικαλούμενοι τήν ἀγιοπνευματική χάρη τοῦ Θεοῦ, μέ ἀγάπη πρὸς τόν Θεό καί τήν εἰκόνα του μέσα στόν κόσμο, πού εἶναι ὁ ἄνθρωπος. Οἱ Ἅγιοι Πάντες, ἀδελφοί μου, μᾶς καλοῦν νά κάνουμε ἀντικείμενο τῆς προσευχῆς μας τή φροντίδα νά μή χάσουμε τόν πόθο τῆς ἀγιότητος ἐπιδιώκοντας νοσηρά τό χειροκρότημα τῶν ἀνθρώπων. Δέν εἶναι ἡ σημερινή ὑπόσχεση τοῦ Χριστοῦ γιά ὁμολογία μας ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καί Πατέρα ἀντιμισθία γιά τήν καλή μας διαγωγή, ἀλλά τό ἅπλωμα τῆς ἀγάπης του ἀπό ἐδῶ καί σήμερα μέχρι τήν αἰωνιότητα τῆς Βασιλείας του, στήν ὁποία εἴμαστε προσκεκλημένοι ὅλοι.